



R-100193

E.....	MÁQUINAS DE VAPOR.....	4
GB.....	STEAM MACHINES.....	6
D.....	DAMPFSTRAHLGERÄTE.....	8
P.....	MÁQUINAS DE VAPOR.....	10
I.....	MACCHINE DA VAPORE.....	12



MESTRA®

TALLERES MESTRAITUA S.L.

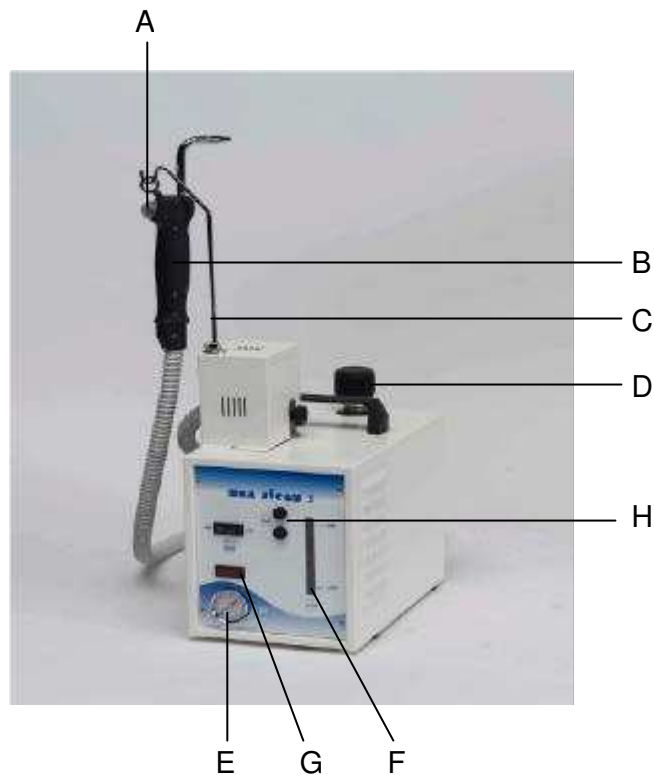
Txori-Erri Etorbidea, 60

Tfno. + 34 944530388 - Fax + 34 944711725

E-mail: mestra@mestra.es - www.mestra.es

48150 SONDIKA - BILBAO - ESPAÑA

Rev. 07/09/09



R-100193

- | | |
|---|--|
| A | Botón disparo vapor / Steam trigger button / <i>Dampfpistole</i> / Botão disparo vapor / Pulsante avvio vapore |
| B | Pistola / Pistol / <i>Pistolenhalterung</i> / Pistola / Pistola |
| C | Soporte pistola / Pistol holder / <i>Füllstopfen</i> / Suporte pistola / Supporto pistola |
| D | Tapón de llenado / Filling plug / <i>Manometer</i> / Tampa de enchimento / Tappo di ricolmo |
| E | Manómetro / Pressure gauge / <i>Füllstand</i> / Manómetro / Manometro |
| F | Nivel de llenado / Filling level / <i>Hauptschalter</i> / Nivel de enchimento / Livello di ricolmo |
| G | Interruptor general / Main switch / <i>Sicherungen</i> / Interruptor geral / Interruttore generale |
| H | Fusibles / Fuses / <i>Fülltaste</i> / Fusíveis / Fusibili |
| I | Botón de llenado / Filling button / <i>Dampfpistole</i> / Botão de enchimento / Pulsante di ricolmo |



E Garantía: 1 año

Para no acortar la vida de la máquina, utilice siempre agua destilada.

El incumplimiento de esta condición anulará la garantía de la máquina.

GB Warranty: 1 year

Always use distilled water to prevent shortening the working life of the machine.

Failing to observe this term will nullify the warranty of the machine.

D Gewährleistung: 1 Jahr

Benutzen Sie immer destilliertes Wasser, damit die Haltbarkeit des Geräts nicht verkürzt wird.

Bei Nichteinhaltung dieser Bedingung erlischt die Gewährleistung auf das Gerät.

P Garantia: 1 ano

Para prolongar a vida da máquina, utilize sempre água destilada.

O incumprimento desta condição anulará a garantia da máquina.

I Garanzia: 1 anno

Per non limitare la vita della macchina, utilizzare sempre acqua distillata.

L'inosservanza di tale condizione annullerà la garanzia della macchina.



La R-100193 es una práctica máquina generadora de vapor fiable, segura y resistente con capacidad de cuba de 3 litros y presión de 3 atmósferas. Ha sido diseñada y construida para su uso por dentistas, técnicos dentales y joyeros.

La cuba está enteramente construida en Acero Inoxidable de alta calidad.

INSTALACIÓN

- Desembale cuidadosamente el aparato. Encontrará una barra soporte para la pistola y un embudo.
- Elija para el emplazamiento del aparato una base horizontal, plana y rígida, alejada de fuentes de calor o vibraciones. Asegúrese de que quedan libres las rejillas de ventilación del aparato. Manténgalas a más 15 cm de la pared o cualquier otro objeto.
- Fije la barra soporte (C) de la pistola de vapor (B) en su asiento.
- Antes de conectar el aparato, compruebe que la placa de identificación indica el voltaje correcto para la fuente de alimentación eléctrica.
- Conecte el aparato a una toma de corriente de 230 V, 50/60 Hz provista de tierra. También es necesario que se encuentre adecuadamente protegida con un magneto térmico de 6 A (consulte a su instalador).

LLENADO DE LA CALDERA

1. Si la máquina está fría

- Retire el tapón de llenado (D).
- Coloque el embudo suministrado en la boca de llenado.
- Llene la caldera con agua destilada hasta la marca de la mitad (aproximadamente 1,5 litros).
- Vuelva a colocar el tapón de llenado (D) y apriételo firmemente.



Para no acortar la vida del aparato, utilice siempre agua destilada. El incumplimiento de esta condición anulará la garantía del aparato.

2. Si la máquina está caliente

- Apague el aparato y espere varios minutos.
- Afloje el tapón de llenado (D) un cuarto de vuelta.
- Deje escapar la presión remanente.

- Retire el tapón con cuidado.
- Coloque el embudo suministrado en la boca de llenado
- Llene la caldera hasta la marca de la mitad (aproximadamente 1,5 litros) con agua destilada caliente a ser posible, o espere dos minutos y llene con agua destilada fría.
- Vuelva a colocar el tapón de llenado (D) y apriételo firmemente.

UTILIZACIÓN

1. Llene la caldera como se explica en el apartado anterior.
2. Inserte el enchufe en una toma de corriente con toma de tierra o con un interruptor magnetotérmico de 6 A.
3. Coloque el interruptor (G) en posición ON.
4. Espere a que se encienda la luz de "Máquina preparada".
5. Pulse el botón (A) para activar el suministro de vapor.
6. Durante el uso del generador, compruebe el nivel de agua con el indicador (F).

ADVERTENCIAS

- No llene la caldera con ninguna sustancia que no sea agua destilada.
- No exceda el nivel de agua máximo.
- Apunte la pistola y por lo tanto el chorro de vapor solo en la dirección del trabajo que esté ejecutando. No apunte la pistola en ninguna otra dirección.
- La parte superior del aparato puede alcanzar temperaturas superiores a los 80 °C durante el uso.
- Apague el aparato cuando haya terminado de usarlo.

DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

Los dispositivos de seguridad con los que cuenta esta máquina son: tapón con válvula de seguridad, interruptor de presión, termostato en el elemento calentador.

En ausencia de agua, un termostato lanza una señal acústica e interrumpe la alimentación del calentador.

El aparato cuenta con un fusible (24 V) para la pistola y con otro fusible (230 V) que protege el resto de funciones. En caso de fallo de funcionamiento, revise estos fusibles y si es necesario sustitúyalos por otros idénticos.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Para asegurar una óptima fiabilidad y una larga vida del aparato, le recomendamos los siguientes consejos:

- Es necesario proceder periódicamente a la descalcificación del aparato:
 - Abrir el tapón.
 - Llene el tanque de agua, agite y vacíe.
 - Repita la operación las veces que sea necesario.
 - Vuelva a llenar la caldera con agua destilada.
- Se aconseja lavar el tanque del aparato una vez al mes procediendo de la siguiente manera:
 - Desconecte el aparato de la red eléctrica.
 - Abra el tapón del aparato lentamente de manera que permita el escape del posible vapor residual.
 - Introduzca ½ litro de agua en el tanque utilizando el embudo suministrado.
 - Deje actuar el agua unos minutos.
 - Vacíe el agua volcando el recipiente.
 - Repita la operación si es necesario.
- Algunos depósitos de calcio podrían quedar pegados al distribuidor de vapor. Retírelos soplando aire comprimido para liberar el conducto inyector.
- En caso de avería o rotura del aparato, no intervenga directamente; contacte con su distribuidor **MESTRA**.

PRECAUCIONES

- ◆ Antes de conectar el aparato asegúrese de que se trata de una toma de corriente a 230 V, 50/60 Hz dotada de tierra. También es necesario que se encuentre adecuadamente protegida con un magneto térmico. Consulte a su instalador.
- ◆ No permita que niños ni personal no cualificado manipulen el aparato.
- ◆ Abra la tapa del aparato con precaución. La salida brusca del vapor de agua acumulado en la cuba podría causarle quemaduras.
- ◆ Sitúe el aparato en una superficie rígida y plana, de manera que no exista riesgo de vuelco.
- ◆ Asegúrese de que las rejillas de ventilación están libres. La pared u objeto más próximo debe encontrarse al menos a 15 cm.
- ◆ Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de proceder a su limpieza.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alto x ancho x fondo:	225 x 185 x 305 mm
Alto x ancho x fondo (con soporte pistola):	640 x 250 x 305 mm
Peso:	11 kg
Tensión:	220 V, 50 Hz
Consumo:	1300 W
Capacidad:	3 L
Presión:	3 bar



The R-100193 is a reliable, safe and strong steam machine with a capacity of 3 litres and a pressure of 3 atmospheres. It has been designed to be used by dentists, dental technicians and jewellers. The tank is fully made of high quality stainless steel.

INSTALLATION

- Carefully unpack the unit. You will find a holding bar for the pistol and a funnel.
- Locate the unit in a flat, horizontal and stiff surface, away from vibration or heat sources. Make sure the ventilation grids of the unit are not obstructed. Keep them more than 15 cm away from the wall or any other object.
- Fix the steam pistol (B) holding bar (C) in its place.
- Before connecting the unit, make sure the voltage shown in the identification plate matches that of the power source to be used.
- Connect the unit to a grounded 230 V, 50/60 Hz power source. The source needs be correctly protected by a 6 A thermal magnetic circuit breaker (consult the installer).

FILLING THE TANK

1. When the machine is cold

- Remove the filling plug (D).
- Insert the funnel in the filling hole.
- Fill the tank with distilled water up to the mark of half-tank (approximately 1.5 litres)
- Put the filling plug (D) again and tighten it.



Always use distilled water to prevent shortening the working life of the machine. Failing to comply with this term will nullify the warranty of the machine.

2. When the machine is hot

- Turn the machine off and wait for several minutes.
- Loosen the filling plug (D) a quarter turn.
- Let the remaining pressure release.
- Remove the filling plug carefully.
- Insert the funnel in the filling hole.
- Fill the tank with, if possible, hot distilled water up to the mark of half-tank (approximately 1.5 litres). Otherwise, wait for two minutes and fill the tank with cold distilled water.

- Put the filling plug (D) again and tighten it.

OPERATION

1. Fill the tank as explained above.
2. Plug the power cord to a power source with ground connection or with a 6A thermal magnetic circuit breaker.
3. Turn the switch to the ON position
4. Wait for the "Machine ready" light to turn on.
5. Press the (A) button to activate the steam supply.
6. During the operation, check the rise of the water level on the gauge (F).

WARNING

- Do not fill the tank with a substance other than distilled water.
- Do not exceed the maximum water level.
- Aim the pistol, and therefore the steam jet, in the direction of the work you are carrying out. Do not aim the pistol anywhere else.
- The upper part of the unit can reach temperatures of more than 80 °C while in operation.
- Turn the unit off after using it.

SAFETY DEVICES

The safety devices of the machine are: plug with safety valve, pressure switch, thermostat in the heater.

When there is no water, a thermostat emits an acoustic signal and interrupts the power supply to the heater.

The unit features a fuse for the pistol (24 V) and another fuse (230 V) for the rest of the functions. In case of an operation failure, check these fuses and when needed replace them with identical fresh ones.

MAINTENANCE AND CLEANING

To ensure an optimal reliability and a long life of the unit, we strongly recommend:

- To decalcify the unit periodically.
 - Open the plug.
 - Fill the tank with water, shake and empty it.
 - Repeat this operation as many times as required.
 - Fill the tank again with distilled water.
- To clean the unit once a month by proceeding as follows:

- Disconnect the unit from the power source.
- Open the plug slowly to let the remaining steam to get out.
- Insert ½ litre of water into the tank by using the funnel provided with the unit.
- Let the water work for several minutes.
- Remove the water by overturning the tank.
- Repeat the process if required.
- Some calcium sediment could remain stuck to the steam distributor. Remove it by blowing compressed air to clear the injection pipe.
- In case of failure or breakdown of the unit, do not act directly; contact your **MESTRA** distributor.

CAUTION

- Before connecting the unit, make sure the power source is a grounded 230 V, 50/60 Hz. The source has to be protected by a thermal magnetic circuit breaker. Consult your installer.
- Do not allow children and non-qualified personnel to handle the unit.

- Open the unit lid cautiously. A sudden steam jet from the tank could cause burns.
- Locate the unit on a firm and flat surface to prevent the risk of overturning.
- Make sure the ventilation grids are not obstructed. The nearest wall or object should be at least 15 cm away.
- Disconnect the unit from the power source before proceeding to clean it.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Height x width x depth:	225 x 185 x 305 mm
Height x width x depth: (pistol holder included)	640 x 250 x 305 mm
Weight:	11 kg
Voltage:	220 V, 50 Hz
Power consumption:	1300 W
Capacity:	3 L
Pressure:	3 bar



R-100193 ist ein praktische, sichere und widerstandsfähige Dampfstrahler mit jeweils 3 Liter Kesselinhalt und 3 Atmosphären Druck. Es ist speziell für Zahnärzte, Zahntechniker und Gold- und Silberschmiede entwickelt und gebaut. Der Kessel besteht ganz aus hochwertigem Edelstahl.

INSTALLATION

- Gerät vorsichtig auspacken. Sie werden eine Haltestange für die Dampfpistole und einen Trichter vorfinden.
- Für die Aufstellung des Geräts einen waagrechten, flachen, festen und von Wärme- oder Schwingungsquellen entfernten Unterbau wählen. Sicherstellen, dass die Lüftungsschlitze des Geräts frei sind. Mindestens 15 cm von der Wand oder anderen Gegenständen entfernt halten.
- Befestigen Sie die Haltestange (C) der Dampfpistole (B) an ihrem Sitz.
- Achten Sie vor dem Anschluss des Geräts darauf, dass auf dem Typenschild die für die Stromquelle geeignete Spannung angegeben ist.
- Gerät an einen geerdeten Stromanschluss mit 230 V, 50/60 Hz anschließen. Dieser muss auch unbedingt angemessen mit einem 6 A Thermomagnetschalter geschützt sein (fragen Sie bei Ihrem Installateur nach).

BEFÜLLUNG DES KESSELS

1. Wenn das Gerät kalt ist

- Füllstopfen (D) entfernen.
- Mitgelieferten Trichter in die Füllöffnung stecken.
- Kessel bis zur Hälfte (Markierung) mit destilliertem Wasser füllen (etwa 1,5 Liter).
- Füllstopfen (D) erneut aufsetzen und fest anziehen.



Benutzen Sie immer destilliertes Wasser, damit die Haltbarkeit des Geräts nicht verkürzt wird. Die Nichteinhaltung dieser Bedingung hebt die Gewährleistung auf das Gerät auf.

2. Wenn das Gerät heiß ist

- Gerät abschalten und ein paar Minuten warten.
- Füllstopfen (D) eine Viertelumdrehung aufschrauben.
- Verbleibenden Druck entweichen lassen.
- Stopfen vorsichtig abnehmen.

- Mitgelieferten Trichter in die Füllöffnung stecken.
- Kessel bis zur Hälfte (Markierung) mit möglichst heißem destilliertem Wasser (rund 1,5 Liter) füllen, oder zwei Minuten warten und kaltes destilliertes Wasser einfüllen.
- Füllstopfen (D) erneut aufsetzen und fest anziehen.

VERWENDUNG

1. Kessel befüllen, wie im obigen Abschnitt erklärt wird.
2. Stecker in eine Steckdose mit Erdung oder einem 6 A Thermomagnetschalter stecken.
3. Schalter (G) auf ON-Stellung bringen.
4. Warten, bis die Lampe "Gerät bereit" aufleuchtet.
5. Zur Aktivierung der Dampfversorgung Taste (A) drücken.
6. Bei Gebrauch des Dampfstrahlers den Wasserstand mit der Anzeige (F) prüfen.

HINWEISE

- Kessel nicht mit von destilliertem Wasser abweichenden Substanzen befüllen.
- Höchstwasserstand nicht überschreiten.
- Dampfpistole und damit den Dampfstrahl nur auf die Arbeit richten, die gerade ausgeführt wird. Die Pistole in keine andere Richtung halten.
- Der obere Teil des Geräts kann bei Gebrauch über 80 °C heiß werden.
- Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus.

SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

Dieses Gerät ist mit folgenden Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet: Stopfen mit Sicherheitsventil, Druckschalter und Thermostat im Heizelement.

Bei Wassermangel wird durch das Thermostat ein Tonsignal ausgelöst und die Stromversorgung des Heizgeräts unterbrochen.

Das Gerät besitzt eine Sicherung (24 V) für die Dampfpistole und eine (230 V) zum Schutz der übrigen Funktionen. Kontrollieren Sie bei Versagen diese Sicherungen und ersetzen Sie sie gegebenenfalls durch die gleichen.

WARTUNG UND REINIGUNG

Zur Sicherstellung einer optimalen Zuverlässigkeit und langen Haltbarkeit des Geräts raten wir Ihnen Folgendes:

- Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden:
 - Stopfen öffnen.

- Kessel mit Wasser befüllen, schütteln und entleeren.
- Vorgang sooft wie nötig wiederholen..
- Kessel erneut mit destilliertem Wasser befüllen.
- Der Kessel des Geräts sollte einmal im Monat folgendermaßen gereinigt werden:
 - Netzstecker des Geräts ziehen.
 - Stopfen des Geräts langsam öffnen, damit möglicher Restdampf entweichen kann.
 - Mit dem mitgelieferten Trichter ½ Liter Wasser in den Kessel gießen.
 - Wasser ein paar Minuten wirken lassen.
 - Wasser durch Kippen des Behälters ausgießen.
 - Vorgang gegebenenfalls wiederholen.
- Manche Kalkablagerungen bleiben eventuell am Dampfverteiler haften. Diese mit Druckluft entfernen, um die Strahlleitung frei zu machen.
- Bitte greifen Sie bei Störung oder Bruch des Geräts nicht direkt ein, sondern setzen Sie sich mit Ihrem **MESTRA**-Händler in Verbindung.

VORKEHRUNGEN

- ◆ Vor Anschluss des Geräts sicherstellen, dass es sich um einen geerdeten Stromanschluss mit 230 V, 50/60 Hz handelt. Erforderlich ist auch der geeignete Schutz mit einem Thermomagnetschalter. Fragen Sie bei Ihrem Installateur nach.
- ◆ Nicht zulassen, dass das Gerät von Kindern oder unqualifiziertem Personal gehandhabt wird.
- ◆ Deckel des Geräts vorsichtig öffnen. Das plötzliche Austreten des im Kessel angesammelten Wasserdampfes könnte zu Verbrühungen führen.
- ◆ Gerät auf eine feste flache Fläche stellen, so dass keine Kippgefahr besteht.
- ◆ Sicherstellen, dass die Lüftungsschlitze frei sind. Die Wand oder der nächste Gegenstand muss mindestens 15 cm entfernt sein.
- ◆ Vor der Reinigung des Geräts den Netzstecker ziehen.

TECHNISCHE MERKMALE

Höhe x Breite x Tiefe	225 x 185 x 305 mm
Höhe x Breite x Tiefe (mit Dampfpietenhalter):	640 x 250 x 305 mm
Gewicht:	11 kg
Spannung:	220 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	1300 W
Fassungsvermögen:	3 l
Druck:	3 bar



As R-100193 são práticas máquinas geradoras de vapor fiáveis, seguras e resistentes com uma capacidade de cuba de 3 litros e uma pressão de 3 atmosferas. Foram desenhadas e fabricadas para uso de dentistas, técnicos dentais e ourives.

A cuba está inteiramente fabricada em Aço Inoxidável de alta qualidade.

INSTALAÇÃO

- Desembale cuidadosamente o aparelho. Encontrará uma barra suporte para a pistola e um funil.
- Para instalar o aparelho, escolha uma base horizontal, plana e rígida, afastada de fontes de calor ou vibrações. Verifique que as grelhas de ventilação do aparelho não estão tapadas. Mantenha-as a mais de 15 cm da parede ou de qualquer outro objecto.
- Fixe a barra suporte (C) da pistola de vapor (B) no assento.
- Antes de ligar o aparelho, verifique que a placa de identificação indica a voltagem correcta para a fonte de alimentação eléctrica.
- Ligue o aparelho a uma tomada de corrente de 230 V, 50/60 Hz provida de terra. Também é necessário que esteja protegido com um magneto térmico de 6 A (consulte o instalador).

ENCHIMENTO DA CALDEIRA

1. Se a máquina está fria

- Tire a tampa de enchimento (D).
- Coloque o funil na boca de enchimento.
- Encha a caldeira com água destilada até à metade da marca (aproximadamente 1,5 litros).
- Volte a colocar a tampa de enchimento (D) e aperte firmemente.



Para prolongar a vida do aparelho, utilize sempre água destilada. O incumprimento desta condição anulará a garantia do aparelho.

2. Se a máquina está quente

- Apague o aparelho e espere vários minutos.
- Desaperte a tampa de enchimento (D) um quarto de volta.
- Deixe escapar a pressão.
- Tire a tampa com cuidado.
- Coloque o funil na boca de enchimento
- Encha a caldeira até à metade da marca (aproximadamente 1,5 litros) com água

destilada quente, se for possível, ou espere dois minutos e encha com água destilada fria.

- Volte a colocar a tampa de enchimento (D) e aperte firmemente.

UTILIZAÇÃO

1. Encha a caldeira como se indica no item anterior.
2. Insere a tomada numa tomada de corrente com tomada de terra ou com um interruptor magnetotérmico de 6 A.
3. Ponha o interruptor (G) em ON.
4. Espere que se acenda a luz “Máquina preparada”.
5. Carregue no botão (A) para activar o fornecimento de vapor.
6. Durante o uso do gerador, verifique o nível de água com o indicador (F).

ADVERTÊNCIAS

- Encha a caldeira só com água destilada.
- Não ultrapasse o nível de água máximo.
- Só aponte a pistola e portanto o jacto de vapor para a direcção do trabalho que estiver a fazer. Não aponte a pistola para nenhuma outra direcção.
- A parte superior do aparelho pode alcançar temperaturas superiores a 80 °C durante o uso.
- Apague o aparelho quando terminar.

DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA

Os dispositivos de segurança desta máquina são os seguintes: tampa com válvula de segurança, interruptor de pressão, termóstato no elemento aquecedor.

Quando não houver água, um termóstato lança um sinal acústico e interrompe a alimentação do aquecedor.

O aparelho leva um fusível (24 V) para a pistola e outro de (230 V) que protege as outras funções. Em caso de falha de funcionamento verifique estes fusíveis e se for necessário substitua-os por outros idênticos

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Para assegurar uma óptima fiabilidade e uma longa vida ao aparelho, recomendamos o seguinte:

- Deve-se proceder periodicamente à descalcificação do aparelho:
 - Abra a tampa

- Encha o tanque de água, agite e despeje
- Repita a operação quantas vezes for necessário
- Volte a encher a caldeira com água destilada.
- Aconselha-se lavar o tanque do aparelho uma vez por mês e da seguinte maneira:
 - Desligue o aparelho.
 - Abra a tampa do aparelho lentamente para permitir o escape do vapor residual.
 - Introduza ½ litro de água no tanque utilizando o funil
 - Deixe agir a água uns minutos.
 - Despeje a água virando o recipiente.
 - Repita a operação se for necessário.
- Alguns depósitos de cálcio podem ficar colados no distribuidor de vapor. Retire-os assoprando ar comprimido para liberar o conduto injectora.
- Em caso de avaria ou rotura do aparelho, contacte o distribuidor **MESTRA**.

PRECAUÇÕES

- ◆ Antes de ligar o aparelho verificar que a toma de corrente é de 230 V, 50/60 Hz dotada de terra. Também é necessário estar protegida com um magneto térmico. Consulte o instalador.
- ◆ Não permita que as crianças e o pessoal não qualificado manipulem o aparelho.
- ◆ Abra a tampa do aparelho com precaução. A saída brusca do vapor de água acumulado na cuba pode provocar queimaduras.
- ◆ Coloque o aparelho sobre uma superfície rígida e plana, para evitar qualquer risco de basculamento.
- ◆ Verifique que as grelhas de ventilação não estão tapadas. A parede ou qualquer objecto mais próximo deve de estar pelo menos a 15 cm de distância.
- ◆ Desligue o aparelho da rede eléctrica antes de proceder à limpeza.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Altura x largura x fundo:	225 x 185 x 305 mm
Altura x largura x fundo (com suporte pistola):	640 x 250 x 305 mm
Peso:	11 kg
Tensão:	220 V, 50 Hz
Consumo:	1300 W
Capacidade:	3 L
Pressão:	3 bar



Le R-100193 sono pratiche macchine per generare vapore affidabili, sicure e resistenti, con una vasca con capacità rispettivamente di 3 litri e pressione di 3 atmosfere. Sono state progettate e costruite per l'uso da parte di dentisti, tecnici dentali e gioiellieri. La vasca è costruita interamente in Acciaio Inossidabile d'alta qualità.

INSTALLAZIONE

- Disimballare con cura l'apparecchio. Si troverà una barra supporto per la pistola e un imbuto.
- Scegliere per il posizionamento dell'apparecchio una base orizzontale, piana e rigida, lontano da fonti di calore o vibrazioni. Assicurarsi che restino libere le griglie di ventilazione dell'apparecchio. Tenerle a più di 15 cm dal muro o da qualsiasi altro oggetto.
- Fissare la barra supporto (C) della pistola a vapore (B) nella sua sede.
- Prima di collegare l'apparecchio, verificare che la targhetta indichi il voltaggio corretto per la fonte d'alimentazione elettrica.
- Collegare l'apparecchio ad una presa di corrente da 230 V, 50/60 Hz provvista di terra. Occorre anche che sia appositamente protetta da un magnetotermico da 6 A (consultare l'installatore).

RICOLMO DELLA CALDAIA

1. Se la macchina è fredda

- Rimuovere il tappo di ricolmo (D).
- Porre l'imbuto in dotazione nella bocca di ricolmo.
- Riempire la caldaia con acqua distillata sino al segno della metà (circa 1,5 litri).
- Porre di nuovo il tappo di ricolmo (D) e stringerlo con forza.



Per non limitare la vita della macchina, utilizzare sempre acqua distillata. L'inosservanza di tale condizione annullerà la garanzia della macchina.

2. Se la macchina è calda

- Spegnere l'apparecchio ed attendere qualche minuto.
- Allentare il tappo di ricolmo (D) un quarto di giro.
- Fare fuoriuscire la pressione rimanente.
- Rimuovere il tappo con attenzione.
- Situare l'imbuto in dotazione nella bocca di ricolmo
- Riempire la caldaia fino al segno della metà (circa 1,5 litri) con acqua distillata calda, se

possibile, o attendere due minuti e riempire con acqua distillata fredda.

- Porre di nuovo il tappo di ricolmo (D) e stringerlo con forza.

USO

1. Riempire la caldaia come sopra descritto.
2. Inserire la spina in una presa di corrente con terra o con un interruttore magnetotermico da 6 A.
3. Portare l'interruttore (G) in posizione ON.
4. Attendere che si accenda la luce "Macchina pronta".
5. Premere il pulsante (A) per attivare l'erogazione del vapore.
6. Durante l'uso del generatore, verificare il livello d'acqua dall'indicatore (F).

AVVERTENZE

- Non riempire la caldaia con nessuna sostanza che non sia acqua distillata.
- Non eccedere il livello massimo d'acqua.
- Puntare la pistola e quindi il getto di vapore solo nella direzione del lavoro da eseguire. Non puntare la pistola in nessun'altra direzione.
- La parte superiore dell'apparecchio può raggiungere temperature superiori agli 80 °C durante l'uso.
- Spegnere l'apparecchio quando non si usa.

DISPOSITIVI DI SICUREZZA

I dispositivi di sicurezza di cui dispone la macchina sono: tappo con valvola di sicurezza, interruttore di pressione, termostato nell'elemento riscaldante. In mancanza d'acqua, un termostato lancia un segnale acustico ed interrompe l'alimentazione del riscaldatore.

L'apparecchio dispone di un fusibile (24 V) per la pistola ed un altro fusibile (230 V) che protegge il resto delle funzioni. In caso di errore di funzionamento, controllare tali fusibili e, se necessario, sostituirli con altri identici.

MANUTENZIONE E PULIZIA

Per assicurare un'ottima affidabilità ed una lunga vita dell'apparecchio, si consiglia di seguire le indicazioni sotto riportate:

- Occorre provvedere periodicamente alla decalcificazione dell'apparecchio:
 - Aprire il tappo
 - Riempire il serbatoio d'acqua, agitare e svuotare.
 - Ripetere l'operazione tutte le volte che sarà necessario.

- Riempire di nuovo la caldaia con acqua distillata.
- Si consiglia di lavare il serbatoio dell'apparecchio una volta al mese, procedendo come segue:
 - Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica.
 - Aprire il tappo dell'apparecchio lentamente, in modo da consentire lo scarico dell'eventuale vapore residuale.
 - Introdurre ½ litro d'acqua nel serbatoio utilizzando l'imbuto in dotazione.
 - Lasciare agire l'acqua per qualche minuto.
 - Svuotare l'acqua ribaltando il recipiente.
 - Ripetere l'operazione se necessario.
- Alcuni depositi di calcio potrebbero restare attaccati al distributore del vapore. Rimuoverli soffiando aria compressa per liberare il condotto iniettore.
- In caso di guasto o rottura dell'apparecchio, non intervenire direttamente, ma rivolgersi al distributore **MESTRA**.

PRECAUZIONI

- ◆ Prima di collegare l'apparecchio, assicurarsi che la presa di corrente sia a 230 V, 50/60 Hz dotata di terra. Essa deve anche essere appositamente protetta da un magnetotermico. Rivolgersi al proprio installatore.
- ◆ Non fare utilizzare l'apparecchio dai bambini o da personale non qualificato.
- ◆ Aprire il coperchio dell'apparecchio con precauzione. La brusca fuoriuscita del vapore d'acqua accumulato nella vasca potrebbe causare scottature.
- ◆ Situare l'apparecchio su una superficie rigida e piana, in modo che non vi sia rischio di ribaltamento.
- ◆ Assicurarsi che le griglie di ventilazione siano libere. Il muro o un oggetto vicino deve essere ad almeno 15 cm.
- ◆ Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di provvedere alla pulizia.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Altezza x larghezza x profondità:	225 x 185 x 305 mm
Altezza x larghezza x profondità (con supporto pistola):	640 x 250 x 305 mm
Peso:	11 kg
Tensione:	220 V, 50 Hz
Consumo:	1300 W
Capacità:	3 L
Pressione:	3 bar